

# los quince años! de la pérgola de las flores

viene de pág. 62

universal en la medida que sea aceptado como auténtico nuestro en otro país".

Finalmente, se filmó en Argentina con algunos actores españoles, y Antonio Prieto el único chileno. La película no tuvo éxito "porque allí los autores no fueron estrictos para impedir modificaciones", dice Guzmán. "Se permitió que ese guión que estaba bien construido se desvirtuara. Eso significó una película chilena que pudo haberse realizado y que nos robaron y que nosotros dejamos que nos robaran la posibilidad de hacer".

Pero Eugenio también advierte que era comprensible que los autores aceptaran la oferta de vender los derechos para su filmación en el exterior dadas las limitaciones de nuestro medio y el privilegio que significa que se interesen en otros países. Aparte, naturalmente, de lo que puede implicar como ganancia material.

## LA OBRA EN OTROS PAÍSES

"La Pérgola de las Flores" recogió éxitos en Argentina, México y España. Es decir, el montaje del elenco original del Teatro de Ensayo. Eugenio al respecto dijo: "el teatro que está hecho con seriedad, autenticidad y conocimiento permite que lo que parece regional adquiera un sentido dentro de lo hispánico perfectamente amplio".

Los españoles dijeron: "Una zarzuela mejor hecha que las nuestras". Los argentinos: "es un sainete musicalizado mejor hecho que los nuestros". Pero, y no debe parecernos raro, las críticas chilenas de la época no fueron favorables a la "Pérgola...". Sin embargo, cuenta el director que esos mismos críticos adversos, que la volvieron a ver cuando venía prestigiada del exterior, la encontraron buena...

"El público con sus aplausos, sus lágrimas de emoción, arrasó con todos los prejuicios de nuestra propia gente de teatro. Aún hoy, yo que he hecho sesenta obras de teatro, pienso que la Pérgola constituye un fenómeno que me persigue" ... Y Eugenio Guzmán sí que conoce el triunfo de los aplausos y de la crítica por sus montajes de las más variadas expresiones: shakespeareano, tragedias, piezas experimentales, comedias, etc.

El triunfo de "La Pérgola de las Flores" hizo milagros. Entre otros, se rompieron famosas supersticiones entre los actores: que no se podía silbar ni barrer en escena, y tal vez, también creó otras. Como anécdota sabrosa, se cuenta que en una oportunidad Carmen Barros, interpretando su rol como la Carmela, se accidentó al finalizar el primer acto, y se hizo la hazaña de seguir sin ella, sin el personaje, hasta el final, y nadie se dio cuenta. Indudablemente, fue una hazaña, porque el personaje es central y figura en toda la obra.

La obra representa muchas alegrías y triunfos particulares y generales para los artistas que figuraron en sus distintas versiones, y también mucha emoción para las pergoreras de carne y hueso que trabajan todos los días en la Pérgola de Mapocho. Ellas llenaron el teatro durante semanas de flores y pétalos como retribución a quienes ponían sus vivencias y problemas, su historia y sabor de chilenas, en un relieve de belleza y espectáculo. Y ahora, que vuelve "La Pérgola de las Flores" por la pantalla chica en un nuevo impulso artístico, paradójicamente se anuncia el cierre del círculo que entrelaza la historia de Pancho e Isidora: las pergoreras regresarán al lugar que tanto pelearon por mantener: la Iglesia San Francisco... porque la Pérgola es... hermosa, pintoresca y también original... ¿la declararán monumento nacional? E.P.L.

## ANTICIPOS DE PRIMAVERA en El Dato



VESTIDO - JUMPER E 89.000

Jumper crêpe	E 69.000..
Jumper cotelé	79.000..
Jumper estampado	89.000..

¡TODO REBAJADO!  
¡COMPARENOS!  
DESCUENTOS  
A COMERCIANTES

en fábrica de Confecciones

# El Dato

BELLAVISTA 262 - DPTO. 11

TELEFONO 375435

NUEVA LOS LEONES

O3O Loc. 18

EDIFICIO CARACOL

